



Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций



Международный договор  
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ  
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ  
И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

R

## Пункт 1 предварительной повестки дня

### ПЕРВАЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

7–8 декабря 2021 года

### Аннотированная предварительная повестка дня

#### Введение

1. Первая специальная сессия Управляющего органа проводится в соответствии с положениями Статьи 19 Международного договора и открыта для участия всех Договаривающихся Сторон и наблюдателей.
2. Пунктом 10 Статьи 19 Международного договора предусматривается возможность созыва специальных сессий Управляющего органа, и, в соответствии с пунктом 2 Правила 2 Правил процедуры, Председатель и заместители Председателя "выполняют функции Бюро любой специальной сессии, проводимой в течение срока их полномочий, и дают указания Секретарю в отношении подготовки и проведения сессий Управляющего органа".
3. В соответствии с пунктом 3 Правила 4 Правил процедуры Управляющего органа сессия созывается Председателем девятой сессии Управляющего органа по согласованию с Бюро и по итогам консультаций с Генеральным директором ФАО и Секретарем.
4. В связи с чрезвычайными обстоятельствами, обусловленными глобальной пандемией COVID-19, девятая сессия Управляющего органа, изначально запланированная на декабрь 2021 года, была перенесена на май 2022 года. В связи с этим настоящая специальная сессия созывается для принятия промежуточного бюджета на 2022 год, с тем чтобы обеспечить непрерывное функционирование Международного договора и его Секретариата до принятия Управляющим органом регулярного бюджета на двухлетний период 2022–2023 годов.
5. В соответствии с рекомендацией Бюро, данная сессия состоится **7 и 8 декабря 2021 года** в виртуальном формате.
6. В соответствии с Правилем 7 Правил процедуры, Управляющего органа, Секретарь известил о проведении сессии правительственные и неправительственные органы и учреждения, проинформировавшие Секретариат о намерении направить собственных представителей на сессию, с тем чтобы им было позволено присутствовать в качестве наблюдателей.

#### Пункт 1 Утверждение повестки дня

7. Предварительная повестка дня была подготовлена Секретарем во взаимодействии с Бюро девятой сессии Управляющего органа, как это предусмотрено пунктом 1 Правила 5 Правил процедуры.

8. В целях организации работы сессии Управляющему органу предлагается рассмотреть и утвердить предварительную повестку дня, приведенную в документе IT/GB-Sp1/21/1 "Предварительная повестка дня".

9. Утвердив данную повестку дня, Управляющий орган подтвердит, что данная сессия, проводимая в виртуальном формате, представляет собой официальную сессию Управляющего органа, принимая во внимание информацию и пояснения, приведенные в *Приложении* к настоящему документу, в котором изложены специальные процедуры, предлагаемые для данной сессии в связи с виртуальным характером ее работы. Принятое решение будет отражено в итоговом докладе о работе данной сессии.

## **Пункт 2            Организационные вопросы**

10. В соответствии с пунктом 1 Правила 2 Правил процедуры "Управляющий орган избирает [...] докладчика из числа делегатов, заместителей, экспертов и советников Договаривающихся Сторон". В рамках настоящего пункта повестки дня Управляющему органу предлагается избрать докладчика. В целях оптимизации процедуры избрания Бюро предлагается номинировать кандидата на должность докладчика из числа своих членов.

11. В соответствии с пунктом 4 статьи 19 Международного договора, каждая Договаривающаяся Сторона имеет один голос и может быть представлена на сессиях Управляющего органа одним делегатом, которого может сопровождать заместитель, а также эксперты и советники. Заместители, эксперты и советники могут принимать участие в работе Управляющего органа, но не могут голосовать, за исключением тех случаев, когда они должным образом уполномочены замещать делегата.

12. Согласно пункту 5 Правила 4 Правил процедуры, "каждая Договаривающаяся Сторона сообщает Секретарю Договора имена и фамилии своих представителей в Управляющем органе до открытия каждой сессии Управляющего органа".

13. Список наблюдателей, обратившихся за разрешением принять участие в работе первой специальной сессии Управляющего органа, приведен в документе IT/GB-Sp1/21/2.

14. Правило 13 Правил процедуры далее предусматривает, что "положения Общих правил ФАО применяются *mutatis mutandis* ко всем вопросам, которые не затрагиваются напрямую Международным договором или настоящими Правилами". Согласно пунктам 3 и 4 Правила 3 Общих правил ФАО, для проверки полномочий назначается Комитет по проверке полномочий.

15. Управляющему органу предлагается утвердить предложение о делегировании Бюро функций Комитета по проверке полномочий на этой сессии.

## **Пункт 3            Промежуточный бюджет на 2022 год**

16. Согласно Финансовым правилам Управляющего органа, регулярный финансовый период составляет два календарных года и совпадает с финансовым периодом ФАО; при этом пунктом 4 Правила 3 предусматривается, что проект бюджета готовится Секретарем и распространяется среди Договаривающихся Сторон до открытия очередной сессии Управляющего органа.

17. Бюджет на текущий двухгодичный финансовый период рассчитан до 31 декабря 2021 года. Программа работы и бюджет на двухгодичный период 2022–2023 годов должны были быть утверждены в ходе девятой сессии Управляющего органа, которую изначально планировалось провести 6–11 декабря 2021 года.

18. Однако вследствие чрезвычайных обстоятельств, обусловленных глобальной пандемией COVID-19, проведение девятой сессии Управляющего органа было перенесено на май 2022 года. В связи с этим, а также принимая во внимание необходимость обеспечить непрерывную работу механизмов Международного договора и функционирование его Секретариата в течение 2022 года, Бюро поручило Секретарю подготовить и представить на его рассмотрение предложение по промежуточному бюджету. Бюро рассмотрело и согласовало данное

предложение, на основе которого был подготовлен проект промежуточного бюджета на 2022 год, приведенный в документе IT/GB-Sp1/21/3, который выносится на рассмотрение первой специальной сессии Управляющего органа.

19. В этом документе также приведен проект резолюции, в котором, среди прочего, отмечается, что принятие промежуточного бюджета не наносит ущерба любым иным решениям, которые Управляющий орган может принять на своей девятой сессии в отношении Основного административного бюджета на двухгодичный период 2022–2023 годов.

20. Кроме того, в целях обеспечения Договаривающимся Сторонам возможности представить замечания и вопросы по проекту промежуточного бюджета, Бюро приняло решение об использовании процедуры рассмотрения по переписке, аналогичной той, которая использовалась другими руководящими органами ФАО в 2021 году. Соответствующие замечания и вопросы должны быть представлены не позднее 19 ноября 2021 года; они будут размещены вместе с ответами Секретаря на веб-сайте Международного договора на странице, посвященной первой специальной сессии. Описание данной процедуры изложено в *Приложении* к настоящему документу.

21. Принимая во внимание рекомендации Бюро и представленные Договаривающимися Сторонами замечания, если таковые имеются, Управляющему органу предлагается принять резолюцию о промежуточном бюджете на 2022 год.

#### **Пункт 4      Утверждение доклада о работе**

22. В соответствии с пунктом 1 Правила 8 Правил процедуры, "на каждой сессии Управляющий орган утверждает доклад, содержащий его решения, мнения, рекомендации и заключения".

23. Соответственно, в рамках настоящего заключительного пункта повестки дня на утверждение Управляющего органа будет вынесен доклад о работе его первой специальной сессии.

## **СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ В ХОДЕ ПЕРВОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА**

1. Изложенные в настоящем документе процедуры применимы исключительно к первой специальной сессии Управляющего органа и обусловлены мерами по предотвращению распространения пандемии COVID-19, вследствие которых эта сессия проводится в виртуальном формате. Применение данных процедур не создает прецедента в отношении методов работы Управляющего органа или каких бы то ни было других вспомогательных органов Международного договора в ходе их будущих совещаний.

### **ПРОВЕДЕНИЕ СЕССИИ**

2. Все пленарные заседания в рамках первой специальной сессии будут проводиться с использованием платформы Zoom. Договаривающимся Сторонам и наблюдателям будет предоставлен равноправный доступ к платформе Zoom и ее функционалу, включая трансляцию и просмотр видео с присутствующими на заседании участниками, а также возможность выступления.

3. Для того чтобы попросить слова, Договаривающимся Сторонам необходимо воспользоваться функцией raise hand (поднять руку) в программе Zoom. После этого они будут внесены в список выступающих, руководствуясь которым Председатель будет предоставлять участникам слово.

4. Список наблюдателей, обратившихся за разрешением принять участие в работе первой специальной сессии Управляющего органа, приведен в документе IT/GB-Sp1/21/2.

5. На первой специальной сессии Управляющего органа будет обеспечен синхронный перевод на все шесть языков Организации.

6. С учетом виртуального формата проведения первой специальной сессии Управляющего органа и в целях экономии времени, с тем чтобы обеспечить рассмотрение в ходе совещания всех вопросов, включенных в повестку дня, участникам рекомендуется ограничить время выступления тремя минутами, а в случае выступлений от имени региональных групп – пятью минутами. В целях повышения эффективности работы настоятельно рекомендуется представлять заявления от имени региональных групп.

7. Для обеспечения точного синхронного перевода и своевременной подготовки доклада всем участникам предлагается направить тексты своих заявлений в Секретариат до начала работы первой специальной сессии или в кратчайшие возможные сроки до своего выступления на следующие адреса эл. почты: [FAO-Interpretation@fao.org](mailto:FAO-Interpretation@fao.org) и [PGRFA-Treaty@fao.org](mailto:PGRFA-Treaty@fao.org).

8. Для обмена информацией участники могут воспользоваться функцией chat (чат) в программе Zoom. При этом в докладе о работе будут отражены только мнения, непосредственно высказанные участниками в ходе сессии.

### **ПОВЕСТКА ДНЯ, РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТАЦИЯ**

9. Все документы к сессии готовятся и размещаются в соответствии со сложившейся практикой на веб-сайте Международного договора: см. веб-страницу первой специальной сессии<sup>1</sup> в разделе "Заседания".
10. Указанные в расписании часы работы первой специальной сессии соответствуют центрально-европейскому времени (СЕТ = UTC+1). Это часовой пояс штаб-квартиры ФАО.
11. Проведение заседаний 7 и 8 декабря запланировано с 12:00 до 15:00 часов; кроме того, в случае необходимости, 8 декабря возможно проведение дополнительного трехчасового заседания.
12. Председатель Управляющего органа может по своему усмотрению объявить короткий перерыв в заседании продолжительностью до десяти минут.
13. В начале работы первой специальной сессии Управляющему органу будет предложено приостановить действие любых правил, несовместимых с виртуальным форматом его работы. Все остальные изложенные в настоящей записке методы работы Управляющего органа, касающиеся повестки дня, расписания, документации, рассмотрения по переписке и проведения заседаний, остаются в силе.

### **ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ ПО ПЕРЕПИСКЕ**

14. Пункт 3 предварительной повестки дня будет рассматриваться по переписке. В рамках процедуры рассмотрения по переписке Договаривающимся Сторонам будет предложено представить в Секретариат любые замечания и вопросы в письменном виде; в соответствующих случаях им будут представлены письменные ответы.
15. Договаривающимся Сторонам предлагается направить замечания или вопросы по соответствующему пункту электронной почтой по адресу [PGRFA-Treaty@fao.org](mailto:PGRFA-Treaty@fao.org) не позднее **17:00 (СЕТ) 19 ноября 2021 года**.
16. Все полученные замечания и вопросы будут размещены на веб-странице сессии на языке оригинала и в переводе на английский язык, а Секретарь оперативно подготовит на них ответы в письменной форме на английском языке<sup>2</sup>. При наличии времени и в зависимости от объема представленных замечаний и вопросов может быть обеспечен перевод на другие языки.
17. Председатель Управляющего органа во взаимодействии с членами Бюро и соответствующей Договаривающейся Стороной или Сторонами приложит все усилия для урегулирования до начала заседания в виртуальном формате любых нерешенных или новых вопросов существа, которые возникли в ходе рассмотрения по переписке и на которые Секретарь не смог дать исчерпывающего ответа.
18. Председатель составляет проект кратких выводов по пункту повестки дня, рассмотренному по переписке, принимая во внимание результаты письменного обмена мнениями или дополнительных консультаций, если таковые имели место, и представляет их на рассмотрение первой специальной сессии Управляющего органа в ходе заседания в виртуальном формате.

### **ОТЧЕТЫ И ДОКЛАДЫ**

19. В соответствии с Правилами процедуры, "на каждой сессии Управляющий орган утверждает доклад, содержащий его решения, мнения, рекомендации и заключения". Проект доклада о работе первой специальной сессии будет подготовлен докладчиком Управляющего органа при содействии Секретаря.

---

<sup>1</sup> <http://www.fao.org/plant-treaty/meetings/meetings-detail/ru/c/1397828/>

<sup>2</sup> <http://www.fao.org/plant-treaty/meetings/meetings-detail/ru/c/1397828/>

20. В докладе отражаются все прочие методы работы Управляющего органа, изложенные в настоящей записке к первой специальной сессии.

21. Доклад Управляющего органа "рассылается Секретарем в течение шестидесяти дней после его утверждения всем Договаривающимся Сторонам и наблюдателям, которые были представлены на сессии, и Генеральному директору ФАО для сведения, а также, по запросу, другим членам и ассоциированным членам ФАО".